

TRANSPORT / STOCKAGE :

Le casque doit être stocké dans un endroit sec. Le casque ne doit jamais être exposé à des températures supérieures à 50°C et inférieures à -30°C, ce qui lui ferait perdre ses qualités protectrices. Ne le laissez jamais derrière une vitre de voiture ou près d'une source de chaleur.

Dans ce cas, jetez votre casque car il peut être endommagé sans que cela soit visible. N'appliquez pas de peintures, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant du casque. Ces matériaux peuvent avoir des conséquences sur la stabilité et l'efficacité des qualités protectrices du casque.

Ne modifiez jamais le casque et ne l'utilisez pas à d'autres fins. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. En cas de choc, qu'il soit utilisé ou non, le casque doit être mis au rebut, même si les dommages ne sont pas apparents.

Pour un stockage optimal, conservez l'oreillette dans son emballage d'origine, complètement sèche, à température ambiante dans une pièce bien ventilée. Une housse de protection fournie par le fabricant peut également être utilisée. N'exposez pas le casque à des substances chimiquement agressives, à des poussières ou saletés persistantes, ou à des environnements à forte concentration en sel. Pendant le transport, évitez la compression, la lumière directe du soleil et le contact avec des objets tranchants.

ACCESSOIRES :

Pour le transport, utilisez la housse de protection fournie ou, à défaut, un emballage préservant l'intégrité du produit. Toute modification, tout remplacement et/ou toute suppression d'un ou de plusieurs éléments d'origine du casque est interdit, sauf autorisation expresse du fabricant. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Le casque ne doit pas être modifié pour ajouter des accessoires autres que ceux décrits ci-dessous. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant directement.

Accessoires compatibles : Adaptateurs de montage pour visière et protecteur de visière / Étiquettes réfléchissantes / Housse de casque (protectrice ou personnalisée) / Protection du cou / Protection auditive / Visière de protection des yeux (EN166) (transparente ou avec écran solaire) / Écran facial (EN166) / Visière en maille plastique (EN1731) / Visière en maille métallique (EN1731) / Doublure de rechange / Lampe / Clips.

Vérifiez auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires énumérés ci-dessus sont disponibles. Suivez les instructions d'installation et d'utilisation fournies avec l'accessoire.


CYCLE DE VIE :

Ce casque a une durée de vie limitée, quelles que soient les exigences optionnelles revendiquées, et doit être remplacé au premier signe d'usure, de choc ou s'il n'est plus adapté. Vérifiez régulièrement que votre casque ne présente pas de dommages visibles. Nous vous recommandons de remplacer votre casque après une durée de vie de 8 ans (quelles que soient ses caractéristiques et son utilisation) à compter de la date de production indiquée sur l'étiquette du casque.

Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage direct ou indirect. La garantie ne s'applique pas aux casques qui n'ont pas été utilisés conformément aux instructions de ce manuel. La garantie ne couvre pas l'usure normale. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident, une négligence, un mauvais traitement, un mauvais réglage ou une utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Toute modification apportée par l'utilisateur annule la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'exposition du casque à une température excessive.

ANATOMIE DU CASQUE

1 - Crochets pour lampe frontale	7 - Trous d'aération
2 - Bretelles détachables	8 - Boucle de fixation de la jugulaire
3 - Mousse frontale réglable en hauteur	9 - Boucle de fixation de la jugulaire EN12492 : 2012
4 - Boucle de réglage de la jugulaire	10 - Boucle de fixation de la jugulaire EN397 : 2012
5 - Cadran de réglage de la circonférence de la tête	11 - Fentes latérales pour la fixation de la protection auditive
6 - Coque	12 - Fente frontale pour la fixation de la lampe

 • 440 V C.A. : Isolation électrique

 • LD : Déformation latérale

Si l'un de ces symboles figure sur l'étiquette du casque, cela signifie que le casque est conforme à cette option.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :

La déclaration de conformité de ce produit est disponible sur notre site web: www.teret-safety.com

NOM TECHNIQUE DU CASQUE: KA1

NOM COMMERCIAL DU CASQUE: EPIC / EPIC+

IIFORMAZIONI GENERALI:

ATTENZIONE: Questo casco per l'industria e l'arrampicata è progettato per essere indossato durante i lavori ad alta quota, i lavori a terra e le arrampicate. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di categoria II e come tale è stato sottoposto a una procedura di ispezione di tipo CE con l'applicazione dei requisiti degli allegati

V e VI del Regolamento UE 2016/425. La procedura di omologazione CE è stata eseguita dall'organismo notificato n° 2754, ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtelleraut, Francia. Questo casco è conforme ai seguenti standard:

- EN12492 solo se il sottogola utilizzato è quello con l'etichetta EN12492.

- EN 397+A 1:2012 solo se il sottogola utilizzato è quello con etichetta EN397 o se il casco viene utilizzato senza sottogola. Soddisfa i seguenti requisiti opzionali di EN 397: protezione contro gli urti fino a -20°C, resistenza alla deformazione laterale.

Prima di ogni utilizzo, l'utente deve verificare che il sottogola utilizzato sia adatto al lavoro da svolgere. È responsabilità dell'utente verificarlo. Siete responsabili delle vostre azioni, decisioni e sicurezza e ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità o se non avete compreso appieno le istruzioni per l'uso, non utilizzate questa apparecchiatura. Questo casco offre la migliore protezione possibile per la testa, ma non è indistruttibile e non si può escludere il rischio di lesioni in caso di incidente. Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti gli incidenti. Questo casco è fabbricato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal parziale deterioramento della calotta e dei cinturini; anche se tale deterioramento non è immediatamente evidente, qualsiasi casco che sia stato soggetto a un impatto importante deve essere sostituito. Questo casco è stato progettato per proteggere la testa e non può in nessun caso proteggere le vertebre cervicali, la colonna vertebrale e il resto del corpo da lesioni derivanti da un incidente. Questo casco deve essere utilizzato solo e rigorosamente per l'attività per la quale è stato approvato (vedi marcatura). Prima di utilizzare il casco, leggere attentamente il presente manuale per familiarizzare con le sue caratteristiche, la cura e le condizioni d'uso. Conservate queste istruzioni per tutta la durata di vita del casco e controllate la vestibilità del casco ogni volta che lo utilizzate. Per una protezione ottimale, seguire queste istruzioni:

REGOLAZIONE DELLA CIRCONFERENZA DELLA TESTA:

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni della testa dell'utente. Posizionare correttamente il casco sulla testa: il casco è posizionato correttamente se è orizzontale sulla testa e ben posizionato. Non deve essere indossato troppo in basso sulla fronte per non ostacolare la visione periferica e non deve essere indossato troppo in basso sulla nuca per proteggere la fronte (vedi figura 1).

Per ogni casco dotato di ruota microregolabile, il casco può essere regolato in base alla circonferenza della testa. Ruotare la rotella di regolazione per adattare il diametro interno del casco al diametro della testa (vedi figura 2). Per verificare che il casco calzi correttamente, scuotere la testa: il casco non deve muoversi né in avanti, né all'indietro, né lateralmente (vedi figura 2). Nella parte anteriore, la circonferenza della testa sulla fronte può essere regolata verso l'alto e verso il basso, in 3 posizioni possibili. Sul retro, la circonferenza della testa può essere regolata dall'alto verso il basso per un posizionamento perfetto. Ai lati della circonferenza cranica, all'attaccatura della circonferenza cranica a livello delle fessure delle protezioni acustiche, le 2 parti possono essere sganciate e riposizionate (2 posizioni possibili per allargare o ridurre la circonferenza della testa). Sul retro, la circonferenza della testa può essere regolata verso l'alto e verso il basso per essere perfettamente posizionata. Attenzione, ci sono 3 posizioni: 1 posizione di magazzino per evitare di danneggiare la ruota di regolazione e 2 posizioni di lavoro. (Vedi figura 7). La posizione di magazzino non deve essere utilizzata quando si usa questo casco.

REGOLAZIONE DEL PUNTO:

Quando si indossa il casco per la prima volta, regolare i cinturini in modo che siano stretti sotto le orecchie. Regolare le fibbie incrociate in modo che le cinghie formino una "Y" sotto il lobo dell'orecchio (vedi figura 1), senza coprirlo. La cinghia deve passare sotto la mascella, contro la gola. La fibbia non deve poggiare sulla mascella. La tenuta del cinturino deve essere regolata: né troppo stretto né troppo largo.

Per verificare che i cinturini siano ben stretti, indossare il casco e chiudere la fibbia. Aprire la bocca. Dovreste sentire la resistenza della cinghia contro la gola. Provate quindi a tirare il casco dalla parte anteriore o posteriore, non deve muoversi. Se il casco si stacca, aumentate la tensione dei cinturini e controllate se avete usato una schiuma di spessore sufficiente. Il casco non deve potersi muovere in avanti o indietro in modo insolito (vedi figura 3 e figura 4).

CINGHIE DI CAMBIO:

Il sottogola utilizzato deve essere scelto in base a un'analisi dei rischi effettuata preventivamente dall'utente. Per cambiare il sottogola, iniziare a sganciare le 4 clip del sottogola già in posizione sul casco, premendo sulle linguette delle clip che escono dall'ancoraggio di questa clip.

Stendere il sottogola desiderato e posizionarlo a croce (vedi immagine 6) in modo da poter individuare le clip anteriori e posteriori (contrassegnate con F sulla clip anteriore e B su quella posteriore). Iniziare quindi ad agganciare le clip posteriori, la clip posteriore sinistra è contrassegnata da B-L e la clip posteriore destra è contrassegnata da B-R. Quindi agganciare i 2 fermi anteriori controllando che le cinghie non siano avvitate.

Prima dell'uso, verificare che tutte le clip siano state agganciate correttamente agli ancoraggi. Regolare quindi il sottogola come descritto nel capitolo precedente. (immagine 5)

ISPEZIONE:

Oltre al normale controllo visivo da effettuare prima di ogni utilizzo, un ispettore qualificato deve eseguire un esame completo del casco almeno una volta all'anno. Ogni ispezione deve essere annotata su un foglio di controllo, con riferimenti dettagliati che includano: tipo, modello, informazioni sul produttore, numero di lotto o di serie, data di acquisto, data di scadenza e primo utilizzo, data di ispezione ed eventuali commenti. Non rimuovere mai le etichette o i simboli e assicurarsi che siano leggibili. Se si trovano scalfitture, segni di abrasione o altri danni, contattare il produttore per un controllo prima di utilizzare il casco.

MANUTENZIONE:

Le schiume interne sono rimovibili e lavabili a mano (acqua calda, prodotti detergenti privi di solventi). Questo vale anche per la visiera. Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco, utilizzare solo sostanze che non possono avere effetti dannosi sul casco e che non sono note per avere effetti dannosi sull'utilizzatore quando vengono applicate secondo le indicazioni e le informazioni fornite dal produttore in queste istruzioni.

Si richiama inoltre l'attenzione degli utenti sul pericolo di modificare o rimuovere qualsiasi componente originale del casco, ad eccezione delle modifiche o rimozioni raccomandate dal produttore del casco. Questi caschi non devono essere utilizzati con elementi di fissaggio non inclusi nelle raccomandazioni del produttore. Utilizzare solo acqua tiepida e sapone neutro. Non utilizzare mai solventi, prodotti infiammabili (alcol, ecc.), altri detergenti, prodotti chimici o altre sostanze infiammabili e materiali abrasivi. Le riparazioni, se possibile, devono essere effettuate solo dal produttore o da una persona competente. espressamente autorizzata dal produttore, in conformità alle procedure in vigore.

TRASPORTO / MAGAZZINAGGIO:

Il casco deve essere conservato in un luogo asciutto. Il casco non deve mai essere esposto a temperature superiori a 50°C e inferiori a -30°C, che ne farebbero perdere le qualità protettive. Non lasciatelo mai dietro il finestrino dell'auto o vicino a una fonte di calore.

Se ciò accade, gettate il casco perché potrebbe essere danneggiato senza essere visibile. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore del casco. Questi materiali possono avere conseguenze sulla stabilità e sull'efficacia delle qualità protettive del casco.

Non modificate mai il casco né utilizzatelo per altri scopi. Utilizzare solo ricambi originali. In caso di impatto, sia in uso che non, il casco deve essere gettato anche se il danno non è evidente.

Per un magazzino ottimale, conservare le cuffie nella loro confezione originale, completamente asciutte e a temperatura ambiente, in una stanza ben ventilata. È possibile utilizzare anche una copertura protettiva fornita dal produttore. Non esporre il casco a sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporcizia persistente o ad ambienti ad alta concentrazione di sale. Durante il trasporto, evitare la compressione, la luce solare diretta e il contatto con oggetti appuntiti.

ACCESSORI:

Per il trasporto, utilizzare il coperchio di protezione in dotazione o, se non disponibile, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto. Qualsiasi modifica, sostituzione e/o rimozione di uno o più componenti originali del casco è vietata se non espressamente autorizzata dal produttore. Utilizzare solo parti di ricambio originali. Le cuffie non devono essere modificate per aggiungere accessori diversi da quelli descritti di seguito. In caso di dubbio, contattare il rivenditore o direttamente il produttore.

Accessori compatibili: Adattatori per il montaggio della visiera e della protezione della visiera / Reflective labels / Copertura del casco (protettiva o personalizzata) / Protezione del collo / Protezione dell'udito / Visiera di protezione degli occhi (EN166) (trasparente o con protezione solare) / Schermo facciale (EN166) / Visiera a rete in plastica (EN1731) / Visiera a rete in metallo (EN1731) / Fodera di ricambio / Lampada / Clip.

Per verificare la disponibilità degli accessori sopra elencati, rivolgersi al rivenditore o al produttore. Seguire le istruzioni per l'installazione e l'uso fornite con l'accessorio.

CICLO DI VITA:

Questo casco ha una durata limitata, indipendentemente dai requisiti opzionali dichiarati, e deve essere sostituito al primo segno di usura, di urto o se non calza più. Controllare regolarmente che il casco non presenti danni visibili. Si consiglia di sostituire il casco dopo una vita utile di 8 anni (indipendentemente dalle caratteristiche e dall'uso) dalla data di produzione, come indicato sull'etichetta del casco.

Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni diretti o indiretti. La garanzia non si applica ai caschi che non sono stati utilizzati secondo le istruzioni del presente manuale. La garanzia non copre la normale usura. La garanzia non copre i danni causati da incidenti, negligenza, maltrattamento, cattiva regolazione o uso diverso da quello previsto dal produttore. Qualsiasi modifica apportata dall'utente invalida la garanzia. La garanzia non copre i danni derivanti dall'esposizione del casco a temperature eccessive.

ANATOMIA DEL CASCO

- | | |
|--|--|
| 1 - Ganci per lampada frontale | 7 - Fori di ventilazione |
| 2 - Cinghie staccabili | 8 - Fibbia di chiusura del sottogola |
| 3 - Schiuma anteriore regolabile in altezza | 9 - Fibbia di chiusura del sottogola EN12492 : 2012 |
| 4 - Fibbia di regolazione del sottogola | 10 - Fibbia di chiusura del sottogola EN397 : 2012 |
| 5 - Quadrante per la regolazione della circonferenza della testa | 11 - Fessure laterali per il fissaggio della protezione acustica |
| 6 - Conchiglia | 12 - Fessura anteriore per il fissaggio della lampada |

 • 440 V C.A. : 440 V C.A. : Isolamento elettrico

 • LD : Deformazione laterale

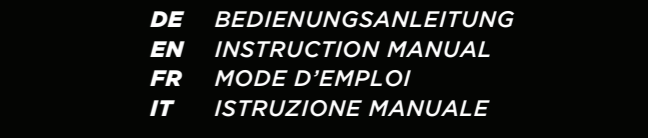
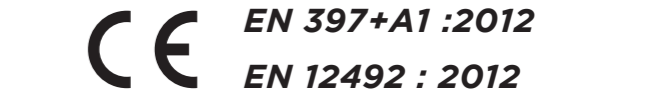
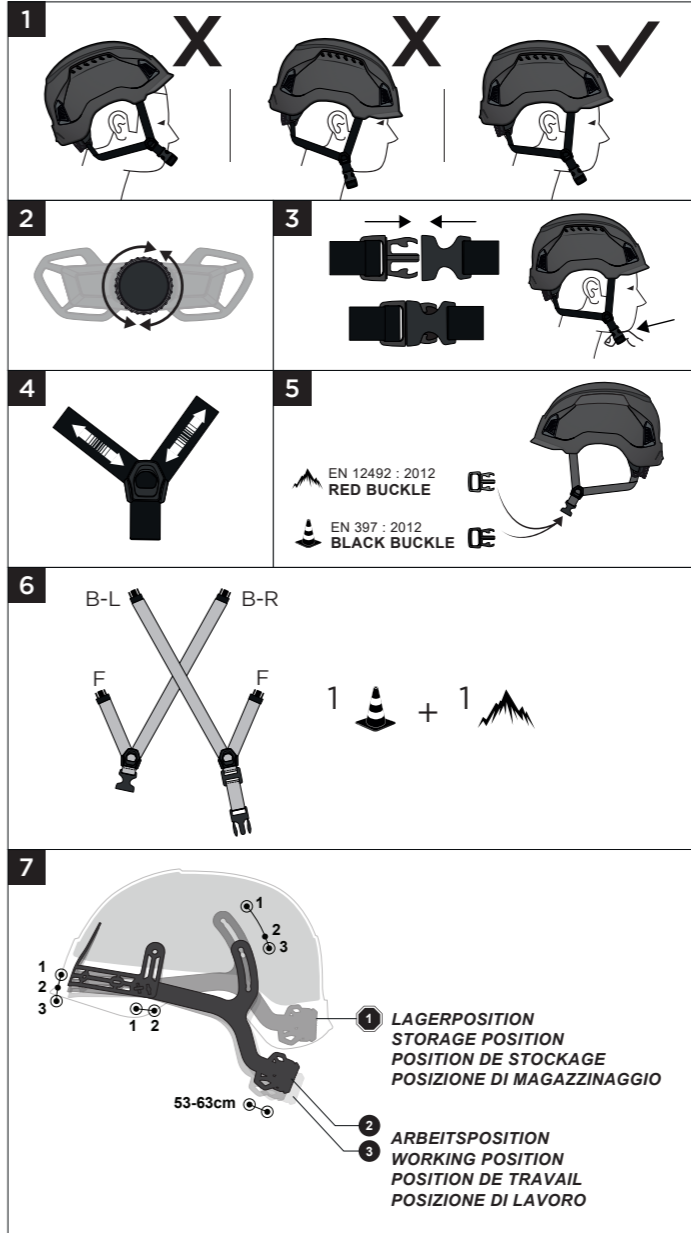
Se uno di questi simboli è riportato sull'etichetta del casco, significa che il casco è conforme a questa opzione.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ :

La dichiarazione di conformità di questo prodotto è disponibile sul nostro sito web: www.teret-safety.com

NOME TECNICO DEL CASCO: KA1

NOME COMMERCIALE DEL CASCO: EPIC / EPIC+



TERET Trading GmbH
Bahnhöfli 2, 6212 St. Erhard, Switzerland

www.teret-safety.com



DE ALLGEMEINE INFORMATIONEN:

WARNUNG: Dieser Industrie- und Kletterhelm ist für Arbeiten in großer Höhe, für Bodenarbeiten und zum Klettern gedacht. Der in diesem Handbuch beschriebene Helm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II und wurde als solche einem CE-Baumusterprüfverfahren unter Anwendung der Anforderungen der Anhänge V und VI der EU-Verordnung 2016/425 unterzogen. Das CE-Typgenehmigungsverfahren wurde von der benannten Stelle Nr. 2754, ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtellerault, Frankreich, durchgeführt. Dieser Helm entspricht den folgenden Normen:

- EN12492 nur, wenn der verwendete Kinnriemen mit dem EN12492-Zeichen versehen ist.
- EN 397+A 1:2012 nur, wenn der Kinnriemen mit dem EN397-Zeichen versehen ist, oder wenn der Helm ohne Kinnriemen verwendet wird. Es erfüllt die folgenden optionalen Anforderungen der EN 397: Schutz gegen Stöße bis -20°C, Widerstand gegen seitliche Verformung. Vor jeder Benutzung muss der Benutzer prüfen, ob der verwendete Kinnriemen für die auszuführende Arbeit geeignet ist. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, dies zu überprüfen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstanden haben, dürfen Sie dieses Gerät nicht benutzen. Dieser Helm bietet den bestmöglichen Schutz für den Kopf, ist aber nicht unzerstörbar und die Verletzungsgefahr im Falle eines Unfalls kann nicht ausgeschlossen werden. Kein Helm kann den Träger vor allen Unfällen schützen. Dieser Helm ist so hergestellt, dass die bei einem Aufprall entstehende Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Schale und der Riemen absorbiert wird. Dieser Helm wurde zum Schutz des Kopfes entwickelt und kann auf keinen Fall die Halswirbel, die Wirbelsäule und den Rest des Körpers vor Verletzungen infolge eines Unfalls schützen. Dieser Helm darf nur und ausschließlich für die Tätigkeit verwendet werden, für die er zugelassen ist (siehe Kennzeichnung). Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Helm benutzen, um sich mit seinen Eigenschaften, seiner Pflege und den Nutzungsbedingungen vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Helms auf und überprüfen Sie den Sitz Ihres Helms jedes Mal, wenn Sie ihn benutzen. Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, sollten Sie diese Anweisungen befolgen:

EINSTELLUNG DES KOPFUMFANGS:

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm an die Kopfgröße des Benutzers angepasst oder eingestellt werden. Setzen Sie Ihren Helm richtig auf den Kopf. Der Helm ist richtig aufgesetzt, wenn er waagrecht auf dem Kopf liegt und gut positioniert ist. Sie sollte nicht zu tief auf der Stirn getragen werden, um die periphere Sicht nicht zu beeinträchtigen, und nicht zu tief im Nacken, um die Stirn zu schützen (siehe Abbildung 1). Bei jedem Helm, der mit einem einstellbaren Rädchenausgestattet ist, kann der Helm an den Kopfumfang angepasst werden. Drehen Sie das Einstellrad, um den Innendurchmesser Ihres Helms an den Durchmesser Ihres Kopfes anzupassen (siehe Abbildung 2). Um zu überprüfen, ob Ihr Helm richtig sitzt, schütteln Sie Ihren Kopf: Ihr Helm darf sich weder nach vorne noch nach hinten oder zur Seite bewegen (siehe Abbildung 2). An der Vorderseite kann der Kopfumfang an der Stirn nach oben und unten verstellt werden, 3 mögliche Positionen. Am Hinterrand kann der Kopfumfang von oben nach unten verstellt werden, um eine perfekte Positionierung zu ermöglichen. An den Seiten des Kopfumfangs, am Übergang des Kopfumfangs auf Höhe der Schlitze des Gehörschutzes, können die 2 Teile gelöst und neu positioniert werden (2 mögliche Positionen zur Vergrößerung oder Verkleinerung des Umfangs des Kopfumfangs). Im hinteren Bereich kann der Kopfumfang nach oben und unten verstellt werden, um eine perfekte Position zu erreichen. Achtung, es gibt 3 Positionen: 1 Lagerungsposition, um das Einstellrad nicht zu beschädigen, und 2 Arbeitspositionen. (Siehe Bild 7). Die Lagerungsposition sollte bei der Verwendung dieses Helms nicht verwendet werden.

STUFENEINSTELLUNG:

Wenn Sie zum ersten Mal einen Helm tragen, stellen Sie die Riemen so ein, dass sie unterhalb der Ohren eng anliegen. Stellen Sie die überkreuzten Schnallen so ein, dass die Riemen ein "Y" unter dem Ohrläppchen bilden (siehe Abbildung 1), ohne es zu verdecken. Der Gurt sollte unter dem Kiefer an der Kehle anliegen. Die Schnalle darf nicht auf dem Kiefer aufliegen. Die Straffheit des Gurtes muss angepasst werden: weder zu eng noch zu locker. Um zu prüfen, ob die Gurte fest sitzen, setzen Sie den Helm auf und schließen Sie die Schnalle. Öffnen Sie den Mund. Sie sollten den Widerstand des Gurtes an Ihrer Kehle spüren. Versuchen Sie dann, den Helm von vorne oder von hinten zu ziehen, er darf sich nicht bewegen. Wenn sich der Helm löst, erhöhen Sie die Spannung der Gurte und überprüfen Sie, ob Sie einen ausreichend dicken Schaumstoff verwendet haben. Der Helm darf sich nicht ungewöhnlich nach vorne oder hinten bewegen können (siehe Bild 3 und Bild 4).

WECHSELGURTE:

Der verwendete Kinnriemen muss auf der Grundlage einer Risikoanalyse ausgewählt werden, die der Benutzer zuvor durchgeführt hat. Um den Kinnriemen zu wechseln, lösen Sie zunächst die 4 Clips des bereits am Helm angebrachten Kinnriemens, indem Sie auf die Laschen der Clips drücken, die aus der Verankerung dieses Clips herausragen. Legen Sie den gewünschten Kinnriemen flach hin und positionieren Sie ihn in einem Kreuz (siehe Abbildung 6), so dass Sie die vorderen und hinteren Clips erkennen können (mit F auf dem vorderen Clip und B auf dem hinteren Clip gekennzeichnet). Der linke hintere Clip ist mit B-L und der rechte hintere Clip mit B-R gekennzeichnet. Klemmen Sie dann die 2 vorderen Clips ein und achten Sie darauf, dass die Riemen nicht verschraubt sind. Überprüfen Sie vor der Benutzung, ob alle Clips richtig an den Anknern befestigt sind. Stellen Sie dann den Kinnriemen wie im vorherigen Kapitel beschrieben ein. (Bild 5)

INSPEKTION:

Zusätzlich zu der normalen Sichtprüfung, die vor jedem Gebrauch durchzuführen ist, muss ein qualifizierter Prüfer mindestens einmal jährlich eine vollständige Prüfung des Helms vornehmen. Jede Inspektion ist auf einem Kontrollblatt zu vermerken, mit detaillierten Angaben zu: Typ, Modell, Herstellerangaben, Chargen- oder Seriennummer, Kaufdatum, Verfallsdatum und erste Verwendung, Datum der Inspektion und eventuelle Bemerkungen. Entfernen Sie niemals Etiketten oder Symbole, und achten Sie darauf, dass sie lesbar sind. Wenn Sie Kerben, Abriebspuren oder andere Schäden feststellen, wenden Sie sich an den Hersteller, bevor Sie den Helm benutzen.

WARTUNG:

Die Innenschäume sind herausnehmbar und von Hand waschbar (warmes Wasser, lösungsmittelfreie Reinigungsmittel). Dies gilt auch für das Visier. Verwenden Sie zum Reinigen, Pflegen oder Desinfizieren des Helms nur Substanzen, die keine schädlichen Auswirkungen auf den Helm haben können und von denen bekannt ist, dass sie keine schädlichen Auswirkungen auf den Träger haben, wenn sie gemäß den Angaben und Informationen des Herstellers in dieser Anleitung angewendet werden. Die Benutzer werden auch darauf hingewiesen, dass es gefährlich ist, die Originalteile des Helms zu verändern oder zu entfernen, es sei denn, es handelt sich um vom Helmhersteller empfohlene Veränderungen oder Entfernungen. Diese Helme sollten nicht mit Verschlüssen verwendet werden, die nicht in den Empfehlungen des Herstellers enthalten sind. Verwenden Sie nur lauwarmes Wasser und milde Seife. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, entflammbare Produkte (Alkohol usw.), andere Reinigungsmittel, Chemikalien oder andere entflammare Stoffe und Scheuermittel. Reparaturen sollten, wenn möglich, nur vom Hersteller oder einer kompetenten Person durchgeführt werden. ausdrücklich vom Hersteller autorisiert, in Übereinstimmung mit den geltenden Verfahren.

TRANSPORT / LAGERUNG:

Der Helm sollte an einem trockenen Ort gelagert werden. Der Helm darf niemals Temperaturen über 50°C und unter -30°C ausgesetzt werden, da er sonst seine Schutzwirkung verliert. Lassen Sie es niemals hinter einem Autofenster oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen. Werfen Sie in diesem Fall Ihren Helm weg, da er beschädigt sein kann, ohne dass dies sichtbar ist. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten, es sei denn, sie werden vom Hersteller des Helms empfohlen. Diese Materialien können sich auf die Stabilität und die Wirksamkeit der Schutzigenschaften des Helms auswirken. Verändern Sie den Helm nicht und verwenden Sie ihn nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Im Falle eines Aufpralls muss der Helm abgelegt werden, auch wenn die Beschädigung nicht offensichtlich ist. Für eine optimale Lagerung lagern Sie das Headset in der Originalverpackung völlig trocken bei Raumtemperatur in einem gut belüfteten Raum. Eine vom Hersteller gelieferte Schutzhülle kann ebenfalls verwendet werden. Setzen Sie den Helm nicht chemisch aggressiven Substanzen, anhaltendem Staub oder Schmutz oder Umgebungen mit hoher Salzkonzentration aus. Vermeiden Sie während des Transports Druck, direkte Sonneneinstrahlung und den Kontakt mit scharfen Gegenständen.

ZUBEHÖR:

Verwenden Sie für den Transport die mitgelieferte Schutzhülle oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung, die die Umversehrtheit des Produkts bewahrt. Jede Veränderung, jeder Austausch und/oder jede Entfernung eines oder mehrerer Originalteile des Helms ist untersagt, es sei denn, sie wurden vom Hersteller ausdrücklich genehmigt. Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Das Headset darf nicht verändert werden, und anderes als das unten beschriebene Zubehör hinzuzufügen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an den Hersteller. Kompatibles Zubehör: Befestigungsadapter für Visier und Visierschutz / Reflektierende Etiketten / Helmüberzug (Schutzhelm oder individueller Helmüberzug) / Nackenschutz / Gehörschutz / Augenschutzvisier (EN166) (durchsichtig oder mit Sonnenschutz) / Gesichtsschutzschild (EN166) / Netzvisier aus Kunststoff (EN1731) / Netzvisier aus Metall (EN1731) / Ersatzfutter / Lampe / Klammern Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler oder Hersteller, ob das oben aufgeführte Zubehör erhältlich ist. Beachten Sie die mit dem Zubehör gelieferte Installations- und Bedienungsanleitung.

LEBENSZYKLUS:

Dieser Helm hat eine begrenzte Lebensdauer, unabhängig von optionalen Anforderungen, und sollte bei den ersten Anzeichen von Verschleiß, Stößen oder wenn er nicht mehr passt, ersetzt werden. Bitte überprüfen Sie Ihren Helm in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Schäden. Wir empfehlen Ihnen, Ihren Helm nach einer Nutzungsdauer von 8 Jahren (unabhängig von seiner Ausstattung und Verwendung) ab dem auf dem Etikett des Helms angegebenen Herstellungsdatum zu ersetzen. Der Hersteller kann nicht für direkte oder indirekte Schäden haftbar gemacht werden. Die Garantie gilt nicht für Helme, die nicht gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung verwendet wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf normale Abnutzung und Verschleiß. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Unfälle, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Behandlung, falsche Einstellung oder eine nicht vom Hersteller vorgesehene Verwendung verursacht wurden. Jegliche vom Benutzer vorgenommenen Änderungen führen zum Erlöschen der Garantie. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die dadurch entstehen, dass der Helm zu hohen Temperaturen ausgesetzt wird.

HELM ANATOMIE	
 1 - Haken für Scheinwerfer	 7 - Belüftungslöcher
 2 - Abnehmbare Riemen	 8 - Kinnriemen Verschlusschnalle
 3 - Höhenverstellbarer Frontschaum	 9 - Kinnriemen Verschlusschnalle EN12492 : 2012
 4 - Kinnriemen-Verstellschnalle	 10 - Kinnriemen Verschlusschnalle EN397 : 2012
 5 - Einstellrad für den Kopfumfang	 11 - Seitliche Schlitze zur Befestigung des Gehörschutzes
 6 - Schale	 12 - Vorderer Schlitz zur Befestigung der Lampe

- 440 V C.A : Elektrische Isolierung

- LD : Seitliche Verformung

 Wenn eines dieser Symbole auf dem Helmetikett angebracht ist, bedeutet dies, dass der Helm dieser Option entspricht.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie auf unserer Website: www.teret-safety.com

TECHNISCHE BEZEICHNUNG DES HELMS: KA1

HANDELSNAME DES HELMS: EPIC / EPIC+

EN GENERAL INFORMATION:

WARNING: This industrial and climbing helmet is designed to be worn during work at high altitudes, ground work and climbing. The helmet covered by this manual is a category II Personal

Protection Equipment, and as such has been subject to an CE type inspection procedure with application of the requirements of Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425. The CE type-approval procedure was carried out by Notified Body n° 2754, ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtellerault, France . This helmet complies with the following standards:

- EN12492 only if the chinstrap used is the one with the EN12492 label.

- EN 397+A 1:2012 only if the chinstrap used is the one with the EN397 label, or if the helmet is used without a chinstrap. It meets the following optional requirements of EN 397: protection against impacts down to -20°C, resistance to lateral deformation. Before each use, the user must check that the chinstrap used is suitable for the work to be carried out. It is the user's responsibility to check this. You are responsible for your actions, decisions and safety and assume the consequences. If you are not in a position to assume this responsibility, or if you have not fully understood the instructions for use, do not use this equipment. This helmet offers the best possible protection for the head, but it is not indestructible and the risk of injury in the event of an accident cannot be excluded. No helmet can protect the wearer from all accidents. This helmet is manufactured in such a way that the energy developed during an impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the shell and straps; even if such deterioration is not immediately apparent, any helmet that has been subject to a major impact should be replaced. This helmet has been designed to protect the head and can under no circumstances protect the cervical vertebrae, spine and the rest of the body from injury resulting from an accident. This helmet must be used only and strictly for the activity for which it has been approved (see marking). Read this manual carefully before using your helmet to familiarize yourself with its features, care and conditions of use. Keep these instructions throughout the life of the helmet and make sure you check the fit of your helmet each time you use it. For optimum protection, follow these instructions :

HEAD CIRCUMFERENCE ADJUSTMENT:

To ensure proper protection, this helmet must be fitted or adjusted to the user's head size. Position your helmet correctly on the head: the helmet is correctly positioned if it is horizontal on the head and well-placed. It should not be worn too low on the forehead so as not to impede peripheral vision and should not be worn too low on the nape of the neck to protect the forehead (see picture 1).

For each helmet equipped with a micro adjustable wheel, the helmet can be adjusted to the circumference of the head. Turn the adjustment wheel to adjust the inner diameter of your helmet to the diameter of your head (see picture 2). To check that your helmet fits properly, shake your head: your helmet should not move forward, backward or sideways (see picture 2). At the front, the head circumference at the forehead can be adjusted up and down, 3 possible positions. At the back, the head circumference can be adjusted from top to bottom for perfect positioning. On the sides of the head circumference, at the junction of the head circumference at the level of the slots of the hearing protections, the 2 parts can be unclipped and repositioned (2 possible positions to enlarge, or reduce the circumference of the head circumference). At the back, the head circumference can be adjusted up and down to be perfectly positioned. Caution, there are 3 positions: 1 storage position to avoid damaging the adjustment wheel and 2 working positions. (See picture 7). The storage position should not be used when using this helmet.

STRAP ADJUSTMENT:

When wearing a helmet for the first time, adjust the straps so that they are tight below the ears. Adjust the crossover buckles so that the straps form a "Y" under the earlobe (see picture 1), without covering it. The strap should go under the jaw, against the throat. The buckle must not rest on the jaw. The tightness of the strap must be adjusted: neither too tight nor too loose. To check that the straps are tight, put on the helmet and close the buckle. Open your mouth. You should feel resistance of the strap against your throat. Then try to pull the helmet from the front or the back, it must not move. If the helmet comes off, increase the tension of the straps and check whether you have used foam of sufficient thickness. The helmet must not be able to move forward or backward unusually (see picture 3 and picture 4).

CHANGING STRAPS:

The chinstrap used must be chosen based on a risk analysis carried out beforehand by the user.

To change the chinstrap, start by unclipping the 4 clips of the chinstrap already in place on the helmet by pressing on the tabs of the clips coming out of the anchorage of this clip. Lay the desired chinstrap flat, and position it in a cross (see image 6) so that you can identify the front and rear clips (marked F on the front clip and B on the rear clip). Then start by clipping the rear clips, the left rear clip is marked B-L and the right rear clip is marked B-R. Then clip the 2 front clips by checking that the straps are not screwed. Before use, check that all the clips have been correctly clipped to the anchors. Then adjust the chinstrap as described in the previous chapter. (picture 5)

INSPECTION:

In addition to the normal visual inspection to be carried out before each use, a qualified inspector must perform a complete examination of the helmet at least once a year. Each inspection must be noted on a control sheet, with detailed references including: type, model, manufacturer's information, batch or serial number, date of purchase, expiration date and first use, date of inspection and any comments. Never remove labels or symbols, and make sure they are legible. If you find nicks, abrasion marks, or other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.

MAINTENANCE:

The inner foams are removable and hand washable (warm water, solvent-free cleaning products). This also applies to the visor. To clean, maintain or disinfect the helmet, use only substances that cannot have any harmful effects on the helmet and are not known to have any harmful effects on the wearer when applied in accordance with the indications and information provided by the manufacturer in these instructions. Users' attention is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original components of the helmet, except for those modifications or removals recommended by the helmet manufacturer. These helmets should not be used with fasteners not included in the manufacturer's recommendations. Use only lukewarm water and mild soap. Never use solvents, flammable products (alcohol, etc.), other detergents, chemicals or other flammable substances and abrasive materials. Repairs, if possible, should only be carried out by the manufacturer or a competent person expressly authorized by the manufacturer, in accordance with the procedures in effect.

TRANSPORT / STORAGE:

The helmet should be stored in a dry place. The helmet must never be exposed to temperatures above 50°C and below -30°C, which would cause it to lose its protective qualities. Never leave it behind a car window or near a heat source. If this happens, throw away your helmet as it may be damaged without being visible. Do not apply any paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except those recommended by the helmet manufacturer's instructions. These materials may have consequences on the stability and effectiveness of the helmet's protective qualities. Never modify the helmet or use it for any other purpose. Use only original spare parts. In the event of an impact, whether in use or not, the helmet must be discarded even if the damage is not apparent. For optimal storage, store the headset in its original packaging completely dry at room temperature in a well-ventilated room. A protective cover when supplied by the manufacturer may also be used. Do not expose the helmet to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt, or environments with high salt concentration. During transport, avoid compression, direct sunlight and contact with sharp objects.

ACCESSORIES:

To transport, use the supplied protective cover or, if not available, packaging that preserves the integrity of the product. Any change, replacement and/or removal of one or more original components of the helmet is prohibited unless expressly authorized by the manufacturer. Use only original replacement parts. The headset must not be modified to add accessories other than those described below. If in doubt, contact your dealer or the manufacturer directly. Compatible accessories: Visor and visor protector mounting adapters / Reflective labels / Helmet cover (protective or custom helmet cover) / Neck protection / Hearing protection / Eye protection visor (EN166) (Clear or with sunscreen) / Face shield (EN166) / Plastic mesh visor (EN1731) / Metal mesh visor (EN1731) / Replacement liner / Lamp / Clips.

Check with your dealer or manufacturer to see if the accessories listed above are available. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory.

LIFE CYCLE:

This helmet has a limited life time regardless of any optional requirements claimed, and should be replaced at the first sign of wear and tear, shock, or if it no longer fits. Please check your helmet for visible damage at regular intervals. We recommend that you replace your helmet after a service life of 8 years (regardless of its features and use) from the date of production as stated on the label on the helmet. The manufacturer cannot be held responsible for any direct or indirect damage. The warranty does not apply to helmets that have not been used according to the instructions in this manual. The warranty does not cover normal wear and tear. The warranty does not cover damage caused by accident, negligence, mistreatment, maladjustment, or use other than that intended by the manufacturer. Any modifications made by the user will void the warranty. The warranty does not cover damage resulting from exposure of the helmet to excessive temperature.

HELMET ANATOMY	
 1- Hooks for headlamp	 7 - Ventilation holes
 2 - Detachable straps	 8 - Chinstrap fastening buckle
 3 - Height adjustable front foam	 9 - Chinstrap fastening buckle EN12492 : 2012
 4 - Chinstrap adjustment buckle	 10 - Chinstrap fastening buckle EN397 : 2012
 5 - Head circumference adjustment dial	 11 - Side slots for fixing the hearing protection
 6 - Shell	 12 - Front slot for fixing the lamp

- 440 V C.A : Electrical Isolation

- LD : Lateral Deformation

 If one of these symbols is marked on the helmet label, it means the helmet complies with this option.

DECLARATION OF CONFORMITY :

The declaration of conformity for this product can be found on our website: www.teret-safety.com

TECHNICAL NAME OF THE HELMET: KA1

COMMERCIAL NAME OF THE HELMET: EPIC / EPIC+

FR INFORMATIONS GÉNÉRALES :

AVERTISSEMENT : Ce casque industriel et d'escalade est conçu pour être porté lors de travaux en altitude, de travaux au sol et d'escalade. Le casque couvert par ce manuel est un équipement de protection individuelle de catégorie II, et à ce titre a fait l'objet d'une procédure d'inspection de type CE avec application des exigences des annexes V et VI du règlement

(UE) 2016/425. La procédure d'homologation CE a été effectuée par l'organisme notifié n° 2754, ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein 86100 Châtellerault, France. Cette casque est conforme aux normes suivantes :

- EN12492 uniquement si la jugulaire utilisée est celle qui porte l'étiquette EN12492.

- EN 397+A 1:2012 uniquement si la jugulaire utilisée est celle portant le label EN397, ou si le casque est utilisé sans jugulaire. Il répond aux exigences optionnelles suivantes de la norme EN 397 : protection contre les chocs jusqu'à -20°C, résistance à la déformation latérale.

Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit vérifier que la jugulaire utilisée est adaptée au travail à effectuer. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de le vérifier. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et vous en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou si vous n'avez pas bien compris le mode d'emploi, n'utilisez pas cet appareil. Ce casque offre la meilleure protection possible pour la tête, mais il n'est pas indestructible et le risque de blessure en cas d'accident ne peut être exclu. Aucun casque ne peut protéger son porteur contre tous les accidents. Ce casque est fabriqué de manière à ce que l'énergie développée lors d'un choc soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la coque et des sangles : même si cette détérioration n'est pas immédiatement apparente, tout casque ayant subi un choc important doit être remplacé. Ce casque a été conçu pour protéger la tête et ne peut en aucun cas protéger les vertèbres cervicales, la colonne vertébrale et le reste du corps des blessures résultant d'un accident. Ce casque doit être utilisé uniquement et strictement pour l'activité pour laquelle il a été homologué (voir marquage). Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser votre casque afin de vous familiariser avec ses caractéristiques, son entretien et ses conditions d'utilisation. Conservez ces instructions pendant toute la durée de vie du casque et veillez à vérifier l'ajustement de votre casque à chaque fois que vous l'utilisez. Pour une protection optimale, suivez ces instructions :

RÉGLAGE DU TOUR DE TÊTE :

Pour assurer une protection adéquate, ce casque doit être ajusté ou réglé à la taille de la tête de l'utilisateur. Positionnez correctement votre casque sur la tête : le casque est correctement positionné s'il est horizontal sur la tête et bien placé. Il ne doit pas être porté trop bas sur le front pour ne pas gêner la vision périphérique et ne doit pas être porté trop bas sur la nuque pour protéger le front (voir image 1).

Pour chaque casque équipé d'une roue micro-réglable, le casque peut être ajusté à la circonférence de la tête. Tournez la molette de réglage pour ajuster le diamètre intérieur de votre casque au diamètre de votre tête (voir image 2). Pour vérifier que votre casque est bien ajusté, secouez votre tête : votre casque ne doit pas bouger vers l'avant, vers l'arrière ou sur les côtés (voir image 2). A l'avant, le tour de tête au niveau du front peut être ajusté vers le haut et vers le bas, 3 positions possibles. A l'arrière, le tour de tête peut être réglé de haut en bas pour un positionnement parfait. Sur les côtés du tour de tête, à la jonction du tour de tête au niveau des fentes des protections auditives, les 2 parties peuvent être déclipées et repositionnées (2 positions possibles pour agrandir, ou réduire le tour de tête). A l'arrière, le tour de tête peut être ajusté de haut en bas pour un positionnement parfait. Attention, il y a 3 positions : 1 position de stockage pour éviter d'endommager la roue de réglage et 2 positions de travail. (Voir l'image 7). La position de stockage ne doit pas être utilisée lors de l'utilisation de ce casque.

RÉGLAGE DES SANGLES :

Lorsque vous portez un casque pour la première fois, réglez les sangles de manière à ce qu'elles soient bien serrées sous les oreilles. Ajustez les boucles croisées de manière à ce que les sangles forment un "Y" sous le lobe de l'oreille (voir image 1), sans le recouvrir. La sangle doit passer sous la mâchoire, contre la gorge. La boucle ne doit pas reposer sur la mâchoire. Le serrage de la sangle doit être ajusté : ni trop serré, ni trop lâche. Pour vérifier que les sangles sont bien serrées, mettez le casque et fermez la boucle. Ouvrez la bouche. Vous devez sentir la résistance de la sangle contre votre gorge. Essayez ensuite de tirer le casque par l'avant ou par l'arrière, il ne doit pas bouger. Si le casque se détache, augmentez la tension des sangles et vérifiez si vous avez utilisé une mousse suffisamment épaisse. Le casque ne doit pas pouvoir avancer ou reculer de manière inhabituelle (voir image 3 et image 4).

CHANGEMENT DE SANGLES :

La jugulaire utilisée doit être choisie sur la base d'une analyse des risques effectuée au préalable par l'utilisateur. Pour changer la jugulaire, commencez par déclipser les 4 clips de la jugulaire déjà en place sur le casque en appuyant sur les languettes des clips sortant de l'ancrage de cette jugulaire. Posez la jugulaire souhaitée à plat et positionnez-la en croix (voir image 6) de manière à pouvoir identifier les clips avant et arrière (marqués F sur le clip avant et B sur le clip arrière). Commencez ensuite par clipser les clips arrière, le clip arrière gauche est marqué B-L et le clip arrière droit est marqué B-R. Clipsez ensuite les 2 clips avant en vérifiant que les sangles ne sont pas vissées. Avant toute utilisation, vérifiez que tous les clips sont correctement accrochés aux ancrages. Ajustez ensuite la jugulaire comme décrit dans le chapitre précédent. (image 5)

INSPECTION :

En plus de l'inspection visuelle normale à effectuer avant chaque utilisation, un inspecteur qualifié doit procéder à un examen complet du casque au moins une fois par an. Chaque inspection doit être notée sur une feuille de contrôle, avec des références détaillées comprenant : le type, le modèle, les informations du fabricant, le numéro de lot ou de série, la date d'achat, la date de préemption et la première utilisation, la date de l'inspection et d'éventuelles observations. Ne retirez jamais les étiquettes ou les symboles et veillez à ce qu'ils soient lisibles. Si vous constatez des entailles, des marques d'abrasion ou d'autres dommages, contactez le fabricant pour qu'il procède à une inspection avant d'utiliser le casque.

L'ENTRETIEN :

Les mousses intérieures sont amovibles et lavables à la main (eau chaude, produits de nettoyage sans solvant). Il en va de même pour la visière. Pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque, n'utilisez que des substances qui ne peuvent pas avoir d'effets nocifs sur le casque et qui ne sont pas connues pour avoir des effets nocifs sur le porteur lorsqu'elles sont appliquées conformément aux indications et aux informations fournies par le fabricant dans le présent mode d'emploi.

L'attention des utilisateurs est également attirée sur le fait qu'il est dangereux de modifier ou d'enlever l'un des composants d'origine du casque, à l'exception des modifications ou des enlèvements recommandés par le fabricant du casque. Ces casques ne doivent pas être utilisés avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant. Utilisez uniquement de l'eau tiède et du savon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits inflammables (alcool, etc.), d'autres détergents, de produits chimiques ou d'autres substances inflammables et de matériaux abrasifs. Les réparations, si elles sont possibles, ne doivent être effectuées que par le fabricant ou une personne compétente expressément autorisée par le fabricant, conformément aux procédures en vigueur.